

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

Owner's Guide / Manual del Propietario

Todeschini

Todeschini S.A. Indústria e Comércio
Alameda Todeschini, 370 | CEP 95700-000
Bento Gonçalves – RS | 0800 979 0210
www.todeschinisa.com.br





MANUAL DO PROPRIETÁRIO TODESCHINI

Agradecemos a sua escolha pelos produtos Todeschini. Para aumentar a vida útil de seu mobiliário, leia com atenção e siga corretamente as instruções deste manual. Ele contém dicas preciosas de cuidados na limpeza e na conservação dos produtos Todeschini.

Se após a leitura ainda restar alguma dúvida, entre em contato com nosso Serviço de Atendimento ao Cliente.

Por telefone: central de atendimento disponível de segunda a sexta-feira, exceto feriados, das 7h30 às 17h , pelo telefone 0800 979 0210.

Pela internet: envie um e-mail para sac@todeschinisa.com.br ou acesse a seção Fale Conosco no site www.todeschinisa.com.br.

Todeschini Owner's Guide

Thank you for choosing Todeschini products. To extend the life of your furniture, please read and follow the instructions in this guide. It has valuable tips for cleaning care and maintenance of Todeschini products.

If any doubt remain after reading, please contact our Customer Service.

By phone: Call Center available Monday through Friday, except on holidays, from 7:30 am to 5 pm, by the number : +55 54 2102 8100

By internet: send an e-mail to sac@todeschinisa.com.br or access the Contact US section at www.todeschinisa.com.br/en

---

Manual del Propietario Todeschini

Estimado Consumidor:

Agradecemos su decisión por los productos Todeschini. Para aumentar la vida útil de sus muebles, lea atentamente y siga correctamente las instrucciones de este manual. Él contiene sugerencias importantes de cuidados en la limpieza y conservación de los productos Todeschini.

Si, después de la lectura aún hubiera dudas, entre en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

Por el teléfono +55 54 2102 8100: Central de Atención disponible de lunes a viernes, excepto feriados, de 7:30h a 17:00h.

Por Internet: envíe un e-mail a sac@todeschinisa.com.br o acceda a la sección Contáctenos en el sitio www.todeschinisa.com.br/es





• A fábrica da Todeschini é certificada pelas normas ISO 9.001 (da qualidade dos processos) e ISO 14.001 (do meio ambiente). Todos os fornecedores são cuidadosamente selecionados e 100% da madeira utilizada é proveniente de florestas plantadas, econômica e ecologicamente sustentáveis.

• The Todeschini factory is certified by ISO 9001 (quality of processes) and ISO 14001 (the environment). All suppliers are carefully selected and 100% of the wood used comes from planted forests, ecologically and economically sustainable.

• La fábrica de Todeschini está certificada por las normas ISO 9001 (de la calidad de los procesos) e ISO 14001 (del medio ambiente). Todos los proveedores son cuidadosamente seleccionados y el 100% de la madeira utilizada es oriunda de florestas plantadas, económica y ecológicamente sostenibles.



SUMÁRIO

Summary / Sumario





MDF

O MDF (sigla de Medium Density Fiberboard) é um painel de fibra de madeira de média densidade, que oferece grande resistência, homogeneidade e estabilidade dimensional, e que permite todos os tipos de usinagens, podendo receber inclusive formas arredondadas e com riqueza de contornos. Na linha da Todeschini, os painéis em MDF recebem revestimentos diversos, incluindo melamina, laminado, PVC, pintura, entre outros.

The MDF (Medium Density Fiberboard) is a fiberboard of medium density, which offers high resistance, dimensional stability and homogeneity, which allows all types of machining operations, including being able to receive rich and rounded contours. In the Todeschini line, MDF panels receive various coatings, including melamine, laminate, PVC, paint, among others.

MDF (sigla de Medium Density Fiberboard) es un panel de fibra de madera de mediana densidad, que ofrece gran resistencia, homogeneidad y estabilidad dimensional y que permite todos los tipos de mecanizados, pudiendo recibir incluso formas redondeadas y con riqueza de contornos. En la línea Todeschini, los paneles en MDF reciben revestimientos diversos, incluyendo melamina, laminado, PVC, pintura, entre otros.

CHAPA DURA DE FIBRAS

FIBER HARDBOARDS / CHAPA DURA DE FIBRAS

A chapa dura é uma chapa de alta densidade, produzida a partir de fibras de madeira com revestimento em pintura à base de água e secagem ultravioleta, resultando em ótima resistência superficial à abrasão, impacto, riscos e agentes manchadores, além de excelente performance contra a umidade.

The hardboard is a high density sheet made from wood fibers coated with water based paint and UV drying, resulting in excellent surface resistant to abrasion, impact, scratches and staining agents, in addition to excellent performance against moisture.

La chapa dura es una chapa de alta densidad producida a partir de fibras de madera con revestimiento en pintura a base de agua y secado ultravioleta, resultando en excelente resistencia superficial a abrasión, impacto, rayas y agentes manchadores, además de excelente desempeño contra humedad.

Capítulo 5

Chapter 5 / Capítulo 5

PRINCIPAIS MATÉRIAS-PRIMAS UTILIZADAS NA TODESCHINI

Main Raw Material Used by Todeschini

Principales Materias-Primas Utilizadas en Todeschini

Conheça um pouco mais sobre os principais insumos utilizados na produção do mobiliário Todeschini, que visam a melhor solução técnica para cada projeto:

Find out more about the main supplies used in Todeschini furniture production, which aim for the best technical solution for each project:



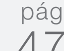
Conozca un poco más sobre los principales insumos utilizados en la producción de los muebles Todeschini, que tienen como objetivo la mejor solución técnica para cada proyecto:

MDP

O MDP (sigla de Medium Density Particleboard) é um painel de partículas de média densidade, que oferece grande resistência, homogeneidade e estabilidade dimensional, sendo muito adequado para uso em peças retas, como armações, portas, tampos e prateleiras. Na linha da Todeschini, os painéis em MDP recebem revestimentos diversos, incluindo melamina, laminado, vidro, entre outros.

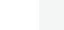
MDP (Medium Density Particleboard acronym) is a particle board of medium density, which offers high resistance, dimensional stability and uniformity, being very suitable for use in straight parts and frames, doors, tabletops and shelves. In the Todeschini line, MDP panels receive various finishes, including melamine, laminate, and glass, among others.

MDP (sigla de Medium Density Particleboard) es un panel de partículas de mediana densidad, que ofrece gran resistencia, homogeneidad y estabilidad dimensional, siendo muy adecuado para uso en piezas rectas como marcos, puertas, cubiertas y repisas. En la línea Todeschini, los paneles en MDP reciben revestimientos diversos, incluyendo melamina, laminado, vidrio, entre otros.









CAPÍTULO 5 – PRINCIPAIS MATÉRIAS-PRIMAS UTILIZADAS NA TODESCHINI

Chapter 5 – Main Raw Material Used by Todeschini

Capítulo 5 – Principales Materias Primas Utilizadas en Todeschini









CAPÍTULO 1 – DICAS DE LIMPEZA

Chapter 1 – Cleaning Tips / Capítulo 1 – Sugerencias de Limpieza





Dicas de Limpeza

Cleaning Tips / Sugerencias de Limpieza

INTRODUÇÃO

Introduction / Introducción

Limpeza dos Produtos

Para a limpeza de seu móvel, utilize somente sabão neutro e um pano levemente umedecido. Dê preferência a panos brancos, para evitar manchas no produto.

Na limpeza diária, evite produtos abrasivos, como palha de aço, esponja de lã de aço, álcool, saponáceo ou outros que possam riscar ou descolar a camada protetora. Durante a limpeza, deixe o ambiente bem arejado.

Após a limpeza, mantenha as portas dos módulos abertas até a secagem completa. Assim, você aumentará a circulação de ar e evitará o aparecimento de mofo nos móveis e objetos pessoais.



Cleaning of the Products

For the cleaning of your furniture, use only neutral soap and damp cloth. Give preference to white cloths, to avoid stains on the product.

In daily cleaning, avoid abrasive products such as steel wool, woolen sponge of steel, alcohol, scouring or others that can scratch or unstick the protective layer. During the cleaning, leave the environment well aired.

After cleaning, keep the doors of the modules open to complete drying. This way, you will increase the circulation of air and will avoid the appearance of mold in the furniture and personal objects.

Limpieza de los Productos

Para la limpieza de su mueble, utilice solamente jabón neutro y un paño húmedo. Utilice, preferentemente, paños blancos para evitar manchas en el producto.

En la limpieza diaria, evite productos abrasivos como esponja de acero, esponja de lana de acero, alcohol, saponáceo u otros que puedan rayar o despegar la capa protectora. Durante la limpieza, deje el ambiente bien ventilado.

Después de la limpieza, mantenga las puertas de los módulos abiertas hasta el secado completo. De esa forma, usted aumentará la circulación de aire y evitará el surgimiento de moho en los muebles y objetos personales.

- MONTAJE:

Es responsabilidad de la tienda revendedora exclusiva el montaje, instalación y mantenimiento de los muebles, siempre observando y siguiendo las instrucciones del Manual de Montaje.

– Recortes y mantenimiento solamente se aceptarán cuando se realicen por equipos o profesionales acreditados por la tienda revendedora exclusiva o por la fábrica, incluso para módulos de empotrar cocina y electrodomésticos de empotrar.

– Todeschini S.A. no se responsabiliza por problemas de instalaciones eléctricas e hidráulicas.

- LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN:

– Para más durabilidad de los productos Todeschini, recomendamos observar las instrucciones del Manual del Propietario.

- OBSERVACIONES FINALES:

– La presente garantía deberá ejercerse en los plazos aquí indicados en las tiendas revendedoras de los productos Todeschini, con la presentación de la Factura de Compra.





- CAMAS TAPIZADAS:
  - – Tres (3) años de garantía para fallas de fabricación para las camas tapizadas, respetadas las condiciones normales de uso y mantenimiento descritas en este Manual del Propietario.
  - – Adecuado para hasta 150 kg – cama de soltero
  - – Adecuado para hasta 260 kg – cama de matrimonio

- CABECERAS TAPIZADAS:
  - – Un (1) año de garantía para fallas de fabricación para las cabeceras tapizadas, respetadas las condiciones normales de uso y mantenimiento descritas en este Manual del Propietario.
  - – Ciento ochenta (180) días para la espuma contra fallas de fabricación.
  - – Noventa (90) días para el tejido contra fallas de fabricación.

- GARANTÍA PARA RUEDAS INDIVIDUALES:

  Un (1) año de garantía para fallas de fabricación para ruedas individuales, respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.



- NO ESTÁN CUBIERTOS POR ESTE CERTIFICADO DE GARANTÍA:
  - – El incumplimiento de cualquiera de los ítems de recomendaciones de nuestro Manual del Propietario.
  - – Fallas resultantes de proyecto, montaje e instalación (de los muebles) del ambiente.
  - – Agentes externos de cualquier tipo (agua, salinidad, oxidación, hongos, termitas y otros) o cualquier otro tipo de interferencia que pueda afectar el producto.
  - – Piezas no fabricadas y no suministradas por Todeschini S.A. como vidrios, mármol, granito y piedras en general, herrajes y demás accesorios.
  - – Desgaste o despegue resultante del tiempo de uso.
  - – Vencimiento del plazo de validez.
  - – Falta de mantenimiento periódico.

1.1. PRODUTOS COM PINTURA ALTO BRILHO

1.1. Products with High Gloss Painting

1.1. Productos con Pintura Alto Brillo

Portas • Frentes de Gavetas • Prateleiras Decorativas • Cabeceiras

Passe primeiro um pano úmido e depois um pano seco ou ao natural. Para maior durabilidade do produto, aplique periodicamente uma pequena camada de cera à base de silicone (ex.: cera automotiva).

Além de limpar, a cera fornece uma camada protetora na peça. Ela deve ser aplicada em pequena quantidade com uma flanela. Na sequência, lustre com pano de lã para dar o brilho. Este processo é recomendado a cada 90 dias.

Doors • Fronts of Drawers • Decorative Shelves • Headboards

First use a damp cloth and then a dry cloth or natural. For a better product durability, apply a thin layer of regular silicone-based wax (eg, automotive wax).

In addition to cleaning, the wax provides a protective layer on the piece. It must be applied in small quantities with a flannel. Following, polish with woolen cloth to give the brightness. This process is recommended every 90 days.

Puertas • Frentes de Cajones • Repisas Decorativas • Cabeceras

Pase primero un paño húmedo y después un paño seco o al natural. Para mayor durabilidad del producto, aplique periódicamente una pequeña capa de cera a base de silicona (ej.: cera automotriz).

Además de limpiar, la cera crea una capa protectora en la pieza. Ella debe aplicarse en pequeña cantidad con una franela. A continuación, lustre con paño de lana para dar brillo. Se recomienda este proceso a cada 90 días.







1.2. PRODUTOS COM PINTURA ACETINADA

1.2. Products with Satin Painting

1.2. Productos con Pintura Satinada

Portas • Frentes de Gavetas • Prateleiras Decorativas • Cabeceiras • Mesas e Cadeiras

Limpe somente com um pano úmido e sabão neutro.

Doors • Drawers Fronts • Decorative Shelves • Headboards • Table and Chairs

Clean only with a damp cloth and neutral soap.

Puertas • Frentes de Cajones • Repisas Decorativas • Cabeceras • Mesas y Sillas

Limpie solamente con un paño húmedo y jabón neutro.



1.3. Puxadores Aramados, Dobradiças e Corrediças

• Puxadores Revestidos em Couro

Use apenas um pano macio levemente umedecido. Tenha muito cuidado com o uso de produtos abrasivos, pois o couro poderá perder sua característica natural.

• Puxadores em Metacrilato (Acrílico)

Utilize somente pano macio umedecido em água. Não utilize álcool e solventes de qualquer tipo. Execute a limpeza com suavidade, de modo a evitar que a própria poeira acumulada no material torne-se agente abrasivo capaz de causar riscos à superfície.

• Puxadores Metálicos

Para limpezas leves, como tirar o pó, feitas diária ou semanalmente, utilize apenas um pano macio e seco.

- GARANTÍA PARA LOS COLCHONES:

La garantía de los colchones Todeschini se determinará según las instrucciones descritas en este Manual y también al certificado que acompaña cada colchón.

A CONTINUACIÓN SE PRESENTAN LOS PLAZOS DE GARANTÍA PARA CADA TIPO DE COLCHÓN.

- COLCHÓN DE ESPUMA D-33:
  - Tres (3) años de garantía para la espuma respecto a fallas de fabricación.
  - Noventa (90) días para fallas de fabricación en las demás composiciones como: tejido, costura, bordados y mangos.
  - Indicado para personas hasta 120 kg (peso individual).

- COLCHONES DE RESORTES BONNEL:
  - Tres (4) años de garantía para el resorte respecto a fallas de fabricación.
  - Ciento ochenta (180) días para fallas de fabricación para las demás composiciones como: tejido, espuma, costura, bordado y somier.
  - Indicado para personas hasta 110 kg (peso individual).



- COLCHONES DE RESORTES ENSACADOS (INDIVIDUALES):
  - Cinco (4) años de garantía para el resorte respecto a fallas de fabricación.
  - Ciento ochenta (180) días para fallas de fabricación para las demás composiciones como: tejido, espuma, costura, bordado y somier.
  - Ilndicado para personas hasta 110 kg (peso individual).





• GARANTÍA PARA MESAS, SILLAS Y BANQUETAS:

Un (1) año de garantía para fallas de fabricación para mesas, sillas y banquetas de madera o metal, respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

• GARANTÍA PARA REPISAS DECORATIVAS CON ILUMINACIÓN:

Dos (2) años de garantía para fallas de fabricación para repisas decorativas con iluminación, siempre y cuando se respeten las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

• GARANTÍA PARA ACCESORIOS CON ILUMINACIÓN:

Un (1) año de garantía para fallas de fabricación para accesorios con iluminación, respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

• GARANTÍA PARA ACCESORIOS EN ALAMBRE DE ACERO INOXIDABLE Y ALUMINIO:

Tres (3) años de garantía para fallas de fabricación en accessorios en alambre de acero inoxidable y aluminio, respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.



• GARANTÍA PARA ACCESORIOS EN ALAMBRE CROMADAS Y PINTADAS:

Un (1) año de garantía para fallas de fabricación en accesorio en alambre cromadas o pintadas, respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

• GARANTÍA PARA TIRADORES EN METAL Y METACRILATO (ACRÍLICO):

La garantía para tiradores en metal será de un (1) ano para fallas de fabricación, respetadas las condiciones normales de uso y mantenimiento descritas en este Manual del Propietario.

• GARANTÍA PARA BISAGRAS Y CORREDERAS:

La garantía para bisagras y correderas será de un (1) año para fallas de fabricación, respetadas las condiciones normales de uso y mantenimiento descritas en este Manual del Propietario.

• GARANTÍA PARA PRODUCTOS METACRILATO (ACRÍLICO):

Tres (3) años de garantía para fallas de fabricación para productos Metacrilato (acrílico) como: amarillado y descoloración para los productos en acrílico, respetadas las condiciones normales de uso y mantenimiento descritas en este Manual del Propietario.

• Produtos Aramados

A cada 60 dias, realize uma limpeza mais prolongada. Utilize um pano umedecido e, logo após, seque com um pano seco. Você também pode utilizar cera à base de silicone. No caso de aramados cromados, este processo deve ser feito a cada 30 dias.

• Dobradiças e Corrediças

Lubrifique-as com uma pequena camada de óleo lubrificante, sempre tendo cuidado para não respingar no revestimento das peças em que esses acessórios estão instalados. Isso evitará a oxidação e possíveis quebras, aumentando a vida útil destes acessórios. Em regiões que possuem maresia, é recomendado que este processo seja realizado mensalmente.

1.3. Wire Handles, Hinges and Glides

• Leather Coated Handles

Use only a soft cloth slightly dampened. Be very careful with the use of abrasive products because the leather can lose its natural characteristic.

• Methacrylate Handles (Acrylic)

Use only soft cloth dampened with water. Do not use alcohol or solvents of any kind. Perform the cleaning gently in order to prevent that the accumulated dust from the material itself becomes an abrasive agent that can cause scratches on the surface.

• Metal Handles

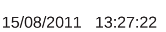
For light cleaning and dusting, done daily or weekly, use only a soft, dry cloth.

• Wire Products

Every 60 days, perform a longer cleaning. Use a damp cloth and, subsequently, dry with a dry cloth. You can also use silicone-based wax. In the case of wired chrome, this process should be done every 30 days.

• Hinges and Glides

Lubricate them with a thin layer of lubricating oil, always being careful not to splash on the coating of the pieces where these accessories are installed. This will prevent rust and possible breakage, increasing the useful life of these accessories. In regions with salty air, it is recommended to proceed with this care monthly.





1.3. Tiradores, Accesorios en Alambre, Bisagras y Correderas

• Tiradores Revestidos en Cuero

Use solamente un paño suave humedecido. Tenga mucho cuidado con el uso de productos abrasivos, pues el cuero podrá perder su característica natural.

• Tiradores en Metacrilato (Acrílico)

Utilice solamente paño suave humedecido en agua. No utilice alcohol y solventes de ningún tipo. Realice la limpieza con suavidad, para evitar que el propio polvo acumulado en el material se convierta en un agente abrasivo capaz rayar la superficie.

• Tiradores Metálicos

Para limpiezas delicadas, como retirar el polvo, realizadas diaria o semanalmente, utilice solamente un paño suave y seco.



• Productos en Alambre

A cada 60 días, realice una limpieza más profunda. Utilice un paño humedecido y, a continuación, seque con un paño seco. Usted puede utilizar también cera a base de silicona. En el caso de acessorios en alambre cromadas, este proceso debe realizarse a cada 30 días.

• Bisagras y Correderas

Lubríquelas con una pequeña capa de aceite lubricante, teniendo siempre cuidado para que no salpique en el revestimiento de las piezas en que esos accesorios están instalados. Eso evitará la oxidación y posibles roturas, aumentando la vida útil de estos accesorios. En regiones cercanas al mar, se recomienda realizar este proceso mensualmente.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este Certificado de Garantía complementa el Manual del Propietario. Las garantías serán válidas solamente con la presentación de la Factura de Compra.

Todeschini S.A. garantiza la oferta de componentes y repuestos mientras no termine la fabricación.

Al terminar la fabricación, Todeschini S.A. garantiza la oferta de componentes y repuestos, según lo previsto en el Código de Defensa del Consumidor, artículo 32, párrafo único de acuerdo con las leyes brasileñas.

LOS PLAZOS DE GARANTÍA

RESPETADAS TODAS LAS INSTRUCCIONES DESCRITAS EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO, TODESCHINI OFRECE:

• GARANTÍA PARA VICIOS APARENTES Y DE FÁCIL CONSTATACIÓN:

Noventa (90) días para fallas de fabricación, siendo ellas aparentes y de fácil constatación, contados a partir de la fecha de instalación.



Esta garantía es legal y establecida por ley.

• GARANTÍA PARA EL MUEBLE:

Será de cinco (5) años para la parte del mueble, por fallas de fabricación, respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

• GARANTÍA PARA SOFÁS, SILLONES Y PUFFS:

Los sofás, sillones y puffs tienen garantía de un (1) año para fallas de fabricación o para componentes utilizados: estructura, espumas, resortes, pies, bases y mecanismos, respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

Esta garantía no se aplica a la diferencia de tonalidad entre los tejidos o por su desgaste natural, así como para fallas causadas por el uso inadecuado o abusivo.





- ASSEMBLY:
  - It is the responsibility of the exclusive reseller store, assembly, installation and maintenance of furniture, always observing and following the instructions in the Assembly Guide.
  - Cuts and maintenance will only be accepted when performed by teams or by certified staffs from the exclusive reseller store or by the factory, including modules for embedding stoves and built-in electros.
  - Todeschini SA is not responsible for electric and hydraulic installation problems.
- CLEANING AND CONSERVATION:
  - For longer durability of Todeschini products, we recommend that the instructions in the Owner's Guide must be observed.
- FINAL NOTES:
  - This warranty must be exercised within the time herein specified before the Todeschini products dealer shops, upon presentation of the Proof of Purchase.



1.4. PRODUTOS EM AÇO INOX

1.4. Stainless Steel Products / 1.4. Productos en Acero Inoxidable

---

Limpe com um pano macio e umedecido em água e sabão neutro. Após a limpeza, enxague o produto com água morna e seque-o por completo com um pano seco e macio.

Clean with a soft cloth dampened with water and neutral soap. After cleaning, rinse the product with warm water and dry it thoroughly with a soft, dry cloth.

Limpie con un paño suave y humedecido en agua y jabón neutro. Después de la limpieza, enjuague el producto con agua tibia y séquelo completamente con un paño seco y suave.





1.5. MESAS E CADEIRAS EM METAL

1.5. Metal Tables and Chairs / 1.5. Mesas y Sillas en Metal

Para a limpeza das estruturas metálicas das mesas e cadeiras, utilize apenas um pano seco. Na sequência, aplique cera à base de silicone (automotiva). Este processo é recomendado a cada 60 dias.

Em regiões que possuem maresia, o processo deve ser realizado mensalmente. Para a limpeza dos encostos e assentos, utilize um pano umedecido com sabão neutro.

For cleaning of the metal structures of tables and chairs, use only a dry cloth. Following, apply silicone-based wax (automotive). This process is recommended every 60 days.



In regions with salty air, the process should be performed monthly. To clean the backrests and seat, use a cloth dampened with neutral soap.

Para limpieza de las estructuras metálicas de las mesas y sillas, utilice solamente un paño seco. A continuación, aplique cera a base de silicona (automotriz). Se recomienda este proceso a cada 60 días.

En regiones cercanas al mar, se recomienda realizar este proceso mensualmente. Para limpieza de los respaldos y asientos, utilice un paño humedecido con jabón neutro.

- UPHOLSTERED MATTRESSES:
  - Three (3) year warranty regarding manufacturing defects for upholstered beds, respecting the normal use and maintenance described in this Owner's Guide.
  - Suitable for up to150 kg – single bed
  - Suitable for up to 260 kg – double bed
- UPHOLSTERED HEADBOARDS:
  - One (1) year warranty regarding manufacturing defects for upholstered headboards, respecting the normal use and maintenance described in this Owner's Guide.
  - One hundred and eighty (180) days will be the warranty for the regarding manufacturing defects.
  - Ninety (90) days will be the warranty for the fabric regarding manufacturing defects.



- WARRANTY FOR LOOSE ROLLERS:

  One (1) year warranty regarding manufacturing defects for loose rollers, given that the normal conditions of use specified in this Owner's Guide are respected.
- NOT COVERED BY THIS WARRANTY:
  - Failure to observe any of the recommendation items of our Owner's Guide.
  - Defects resulting from design, assembly and installation (furniture) of the environment.
  - External agents of any kind (water, sea breeze, rust, fungi, termites and others) or any other type of interference that may cause the adulteration of the product.
  - Parts not manufactured or supplied by Todeschini SA such as glass, marble, granite and stones in general, fittings and other accessories.
  - Wear or discoloration from the time of use.
  - Lapse of validity period.
  - Lack of regular maintenance.





- WARRANTY FOR MATTRESSES:
  - The warranty for Todeschini mattresses is defined according to the instructions described in this Guide and also the certificate that accompanies each mattress.

HERE ARE THE WARRANTY TERMS FOR EACH TYPE OF MATTRESS.

- FOAM MATTRESS D-33:
  - Three (3) years will be the warranty for the foam regarding manufacturing defects.
  - Ninety (90) days will be the warranty regarding manufacturing defects in other compositions such as fabric, sewing, embroidery and straps.
  - Suitable for people up to 120 kg (individual weight).



- BONNEL SPRING MATTRESSES:
  - Three (4) years will be the warranty for the spring regarding manufacturing defects.
  - One hundred and eighty (180) days will be the warranty regarding manufacturing defects for the other compositions such as fabric, foam, sewing, embroidery and sommier.
  - Suitable for people up to 110 kg (individual weight).

- POCKET SPRING MATTRESSES (INDIVIDUALS):
  - Five (4) year warranty for the spring regarding manufacturing defects.
  - One hundred and eighty (180) days will be the warranty regarding manufacturing defects for the other compositions such as fabric, foam, sewing, embroidery and sommier.
  - Suitable for people up to 110 kg (individual weight).

1.6. MESAS, CADEIRAS E BANQUETAS EM MADEIRA

1.6. Wooden Tables, Chairs and Stools

1.6. Mesas, Sillas y Banquetas en Madera

Utilize um pano umedecido em água com sabão ou detergente neutro. Depois, seque a estrutura com um pano seco e macio. Esta manutenção deve ser realizada mensalmente.

Evite usar na limpeza diária produtos abrasivos, como palha de aço, lustra-móveis e demais produtos químicos que possam provocar riscos ou danificar o produto. Para a limpeza de assentos e encostos, utilize um pano umedecido em água com sabão neutro.

Use a cloth moistened with neutral soap or neutral detergent. Then dry the frame with a soft, dry cloth. This maintenance should be performed monthly.



Avoid using in daily cleaning abrasive products such as steel wool, furniture polish and other chemicals that may cause scratches or damage the product. To clean the seats and backrests use a damp cloth with neutral soap.

Utilice un paño humedecido en agua con jabón o detergente neutro. Después, seque la estructura con un paño seco y suave. Este mantenimiento debe realizarse mensualmente.

Evite usar en la limpieza diaria productos abrasivos como esponja de acero, lustramuebles y demás productos químicos que puedan causar rayas o dañar el producto. Para la limpieza de asientos y respaldos, utilice un paño humedecido en agua con jabón neutro.



1.7. ESTANTES E ARAMADOS EM ALUMÍNIO



1.7. Shelves and Wire Goods in Aluminum

1.7. Estantes y Accesorios en Alambre en Aluminio

Para a limpeza da estrutura de estantes ou aramados em alumínio, utilize somente um pano macio umedecido em água com sabão ou detergente neutro. Após realizar a limpeza, seque totalmente o produto para evitar manchas.

For the cleaning of the shelf structures or aluminum wired goods, use only a soft cloth moistened with soapy water or neutral detergent. After performing the cleaning, dry the product completely to avoid smudging.



Para la limpieza de la estructura de estantes en aluminio, utilice solamente un paño suave humedecido en agua con jabón o detergente neutro. Después de la limpieza, seque totalmente el producto para evitar manchas.

• WARRANTY FOR TABLES, CHAIRS AND STOOLS:

One (1) year warranty regarding manufacturing defects for tables, chairs and wooden or metal stools, respecting the normal conditions of use specified in this Owner's Guide as the defects ocurred by the inadequate or abusive use.

• WARRANTY FOR DECORATIVE SHELVES WITH LIGHTING:

Two (2) year warranty regarding manufacturing defects for shelves with decorative lighting, provided that the normal conditions of use specified in this Owner's Guide are respected.

• WARRANTY FOR ACCESSORIES WITH LIGHTING:

1 (one) year warranty regarding manufacturing defects for accessories with lighting, respecting the normal conditions of use specified in this Owner's Guide.

• WARRANTY FOR WIRE STAINLESS STEEL AND ALUMINUM:

Three (3) year warranty regarding manufacturing defects in wired stainless steel and aluminum products, respecting the normal conditions of use specified in this Owner's Guide.

• WARRANTY FOR CHROME AND PAINTED WIRE PRODUCTS:

One (1) year warranty regarding manufacturing defects in chrome or painted wired products, provided that the normal conditions of use specified in this Owner's Guide are respected.

• WARRANTY FOR HANDLES IN METAL AND METHACRYLATE (ACRYLIC):

The warranty for metal handles will be one (1) year regarding manufacturing defects, respecting the normal use and maintenance described in this Owner's Guide.

• WARRANTY FOR METHACRYLATE PRODUCTS (ACRYLIC):

Three (3) year warranty regarding manufacturing defects in Methacrylate products (acrylic) such as: yellowing and discoloration in acrylic products, respecting the conditions of normal use and maintenance described in this Owner's Guide.







WARRANTY

This Warranty Certificate complements the Owner's Guide. The warranties are valid only upon presentation of Proof of Purchase.

Todeschini SA ensures the supply of components and spare parts while the manufacturing does not cease.

When manufacturing ceases, Todeschini SA ensures the supply of components and spare parts, as provided in the Consumer Protection Code, Article 32, paragraph one.

THE WARRANTY TERMS

COMPLIANCE WITH ALL INSTRUCTIONS IN THE OWNER'S GUIDE,
TODESCHINI OFFERS:

• WARRANTY FOR VISIBLE DEFECTS AND EASILY IDENTIFIABLE:

Ninety (90) days for manufacturing defects, being apparent and easily identifiable from the date of installation.

This warranty is legal and established by law.

• FURNITURE'S WARRANTY:

Five (5) year warranty regarding the furniture's manufacturing defects, respecting to the normal conditions of use specified in this Owner's Guide

• WARRANTY FOR UPHOLSTERY, ARMCHAIRS AND OTTOMANS:

The upholstery, armchairs and ottomans are warranted for one (1) year regarding manufacturing defects or used components: structure, foam, springs, legs, bases and mechanisms, respecting the normal conditions of use specified in this owner's guide.

This warranty does not apply to the difference in tone between fabric or its wear and tear, as well as defects caused by misuse or abuse.



1.8. ESPELHOS, VIDROS, VIDROS PINTADOS, METACRILATO (ACRÍLICO), VIDROS FOSCOS, ECORRESINA E PORCELANATO

• **Espelhos**

Limpe o espelho com água morna, com um pano macio e limpo.

Este é o procedimento mais simples e seguro, mas tenha cuidado para não deixar que as bordas do espelho permaneçam úmidas após a conclusão da limpeza.

Nunca utilize produtos abrasivos, como esponjas de cozinha e esponjas metálicas. Não use saponáceo, detergentes ou qualquer tipo de solvente.

• **Vidros e Metacrilato (Acrílicos)**

Na limpeza das portas de vidro, utilize limpa-vidros com pano macio, sem fiapos, ou toalha de papel.

Para conservar melhor o acrílico e aumentar a vida útil de seu acabamento, utilize na limpeza somente pano macio e limpo, água e sabão neutro.

Nunca utilize produtos abrasivos, como esponjas de cozinha, esponjas metálicas, saponáceos ou qualquer outro tipo de solvente.



• **Vidros Foscos**

Utilize pano de algodão limpo umedecido com água e sabão de coco líquido.

Enxague sempre o pano depois de limpar. Depois da limpeza úmida, seque o vidro com outro pano limpo e seco ou levemente umedecido.

Nunca limpe apenas a parte suja do vidro, limpe sempre toda a sua superfície.



- **Vidro Bronze**

  Utilize apenas limpa-vidros com pano macio.

- **Ecorresina (Padrão Foglie)**

  Limpe com pano macio umedecido em água e sabão ou detergente neutro.

  Após a limpeza, quaisquer resíduos podem ser removidos com pano umedecido em água morna.

  Nunca limpe as peças sob sol quente e temperaturas elevadas. Não devem ser utilizados produtos à base de benzina, acetona, tetracloreto de carbono, tíner ou outros solventes.



- **Porcelanato (Padrão Stone)**

  Limpe com pano macio umedecido em água e sabão ou detergente neutro.

  Após a limpeza, quaisquer resíduos podem ser removidos com pano umedecido em água morna.

  Nunca utilize produtos abrasivos, como esponjas de cozinha e esponjas metálicas.

- **MONTAGEM:**

  – É de responsabilidade da loja revendedora exclusiva a montagem, instalaçãoe manutenção dos móveis, sempre observando e seguindo as instruções do Manual de Montagem.

  – Recortes e manutenção só serão aceitos quando realizados por equipes ou profissionais credenciados pela loja revendedora exclusiva ou pela fábrica, inclusive para módulos de embutir fogão e eletros de embutir.

  – A Todeschini S.A. não se responsabiliza por problemas de instalações elétricas e hidráulicas.

- **LIMPEZA E CONSERVAÇÃO:**

  – Para maior durabilidade dos produtos Todeschini, recomendamos que sejam observadas as instruções do Manual do Proprietário.



- **OBSERVAÇÕES FINAIS:**

  – A presente garantia deverá ser exercida nos prazos aqui indicados perante as lojas revendedoras dos produtos Todeschini, mediante a apresentação da Nota Fiscal de Compra.







- **NÃO ESTÃO COBERTOS POR ESTE CERTIFICADO DE GARANTIA:**

  – A falta de observância de quaisquer dos itens de recomendações de nosso Manual do Proprietário.

  – Defeitos decorrentes de projeto, montagem e instalação (dos móveis) do ambiente.

  – Agentes externos de qualquer ordem (água, maresia, ferrugem, fungos, cupins e outros) ou qualquer outro tipo de interferência que possa ocasionar a descaracterização do produto.

  – Peças não fabricadas e não fornecidas pela Todeschini S.A., como vidros, mármore, granito e pedras em geral, ferragens e demais acessórios.

  – Desgaste ou descoloração provenientes do tempo de uso.

  – Decurso do prazo de validade.

  – Falta de manutenção periódica.



1.8. Mirrors, Glasses, Painted Glasses, Methacrylate (Acrylic), Frosted Glass, Ecoresin and Porcelain





- Mirrors

  Clean the mirror with lukewarm water and with a soft clean cloth.

  This is the simplest and safest procedure, but be careful not to let the edges of the mirror remain damp after the cleaning is finished.

  Never use abrasive products such as kitchen sponges and scouring pads. Do not use scouring, detergents or solvents of any kind.

- Glasses and Methacrylate (Acrylics)

  When cleaning the glass doors, use glass cleaner with soft, lint-free cloth or paper towel.

  To better conserve the acrylic and extend the life of its finish, in the cleaning use only soft and clean cloth, water and mild soap.

  Never use abrasive products such as kitchen sponges, scouring pads, saponaceous or any other solvent.

- Frosted Glasses

  Use a clean cotton cloth dampened with water and liquid coconut soap.

  Always rinse the cloth after cleaning. After wet cleaning, dry the glass with another clean, dry cloth or slightly damp cloth.

  Never clean just the dirty part of the glass, always wipe the entire surface.

- Bronze Glass

  Use only glass cleaner with a soft cloth.

- Ecoresin (Foglie Pattern)

  Clean with soft cloth dampened with water and soap or neutral detergent.

  After cleaning, any residue can be removed with a cloth moistened in warm water.

  Never use abrasive products such as kitchen sponges and scouring pads.

- Porcelain (Stone Pattern)

  Clean with soft cloth dampened with water and soap or neutral detergent.

  After cleaning, any residue can be removed with a cloth moistened in warm water.

  Never use abrasive products such as kitchen sponges and scouring pads.





1.8. Espejos, Vidrios, Vidrios Pintados, Metacrilato (Acrílico), Vidrios Opacos, Ecoresina y Porcelanato

• Espejos

Limpie el espejo con agua tibia y un paño suave y limpio. Este es el procedimiento más sencillo y seguro, pero tenga cuidado para no dejar que los bordes del espejo permanezcan húmedos después de la conclusión de la limpieza.

Nunca utilice productos abrasivos como esponjas de cocina y esponjas metálicas. No use saponáceo, detergentes o cualquier tipo de solvente.

• Vidrios y Metacrilato (Acrílicos)

En la limpieza de las puertas de vidrio, utilice limpiavidrios con paño suave, sin hilachas o toalla de papel. Para conservar mejor el acrílico y aumentar la vida útil de su patrón, utilice en la limpieza solamente paño suave y limpio, agua y jabón neutro. Nunca utilice productos abrasivos como esponjas de cocina, esponjas metálicas, saponáceo o cualquier otro tipo de solvente.



• Vidrios Opacos

Utilice paño de algodón limpio humedecido con agua y jabón de coco líquido.

Enjuague siempre el paño después de limpiar. Después de la limpieza húmeda, seque el vidrio con otro paño limpio y seco o levemente humedecido.

Nunca limpie solamente la parte sucia del vidrio, limpie siempre toda su superficie.

• Vidrio Bronze

Utilice solamente limpiavidrios con paño suave.

• Ecoresina (Patrón Foglie)

Limpie con paño macío humedecido en agua y jabón o detergente neutro. Después de la limpieza, cualesquiera residuos pueden ser removidos con paño humedecido en agua tibia.

Nunca utilice productos abrasivos como esponjas de cocina y esponjas metálicas.

• Porcelanato (Patrón Stone)

Limpie con paño macío humedecido en agua y jabón o detergente neutro. Después de la limpieza, cualesquiera residuos pueden ser removidos con paño humedecido en agua tibia.

Nunca utilice productos abrasivos como esponjas de cocina y esponjas metálicas.

• COLCHÕES DE MOLAS BONNEL:

– Três (4) anos será a garantia para a mola para defeitos de fábrica.

– Cento e oitenta (180) dias será a garantia para defeitos de fábrica para as demais composições, como: tecido, espuma, costura, bordado e sommier.

– Indicado para pessoas até 110 kg (peso individual).

• COLCHÕES DE MOLAS ENSACADAS (INDIVIDUAIS):

– Cinco (4) anos será a garantia para a mola para defeitos de fábrica.

– Cento e oitenta (180) dias será a garantia para defeitos de fábrica para as demais composições, como: tecido, espuma, costura, bordado e sommier.

– Indicado para pessoas até 110 kg (peso individual).

• CAMAS ESTOFADAS:

– Será de três (3) anos a garantia para defeitos oriundos de fabricação para as camas estofadas, respeitadas as condições normais de uso e manutenção descritas neste Manual do Proprietário.

– Adequadas para até 150 kg – cama solteiro

– Adequadas para até 260 kg – cama casal

• CABECEIRAS ESTOFADAS:

– Será de um (1) ano para defeitos oriundos de fabricação para as cabeceiras estofadas, respeitadas as condições normais de uso e manutenção descritas neste Manual do Proprietário.

– Cento e oitenta (180) dias será a garantia para a espuma para defeitos de fábrica.

– Noventa (90) dias será a garantia para o tecido para defeitos de fábrica



• GARANTIA PARA RODÍZIOS AVULSOS:

Será de um (1) ano a garantia para defeitos oriundos de fabricação para rodízios avulsos, desde que respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.



• **GARANTIA PARA PUXADORES EM METAL E METACRILATO (ACRÍLICO):**

A garantia para puxadores em metal será de um (1) ano para defeitos oriundos de fabricação, respeitadas as condições normais de uso e manutenção descritas neste Manual do Proprietário.

• **GARANTIA PARA DOBRADIÇAS E CORREDIÇAS:**

Será de um (1) ano a garantia para defeitos oriundos de fábrica para dobradiças e corrediças, respeitadas as condições normais de uso e manutenção descritas neste Manual do Proprietário.

• **GARANTIA PARA PRODUTOS METACRILATO (ACRÍLICO):**

Será de três (3) anos a garantia para defeitos oriundos de fabricação para produtos Metacrilato (acrílico), como: amarelamento e descoloração para os produtos em acrílico, respeitadas as condições normais de uso e manutenção descritas neste Manual do Proprietário



• **GARANTIA PARA OS COLCHÕES:**

A garantia dos colchões Todeschini será delimitada conforme as instruções descritas neste Manual e também o certificado que acompanha cada colchão.

SEGUEM ABAIXO OS PRAZOS DE GARANTIA PARA CADA TIPO DE COLCHÃO.

• **COLCHÃO DE ESPUMA D-33:**

– Três (3) anos será a garantia para a espuma para defeitos de fábrica.

– Noventa (90) dias será a garantia para defeitos de fábrica nas demais composições, como: tecido, costura, bordados e alças.

– Indicado para pessoas até 120 kg (peso individual).

1.9. OUTROS PRODUTOS EM METACRILATO (ACRÍLICOS)

1.9. Other Methacrylate Products (Acrylic)

1.9. Otros Productos en Metacrilato (Acrílicos)

Utilize pano macio e detergente neutro, limpando com suavidade para evitar que a própria poeira acumulada no material torne-se agente abrasivo capaz de riscar a superfície. Riscos causam a redução do brilho e da beleza do material. Não utilize álcool e solventes de qualquer tipo.

Use soft cloth and mild detergent, wiping gently to prevent that the accumulated dust from the material itself becomes an abrasive agent that can cause scratches on the surface. Scratches cause the reduction of brightness and beauty of the material.Do not use alcohol or solvents of any kind.



Utilice paño suave y detergente neutro, limpiando con suavidad para evitar que el propio polvo acumulado en el material se convierta en agente abrasivo capaz de rayar la superficie. Rayas provocan la reducción del brillo y de la belleza del material. No utilice alcohol y solventes de ningún tipo.





1.10. ESTOFADOS, CAMAS E CABECEIRAS ESTOFADAS

Limpe regularmente com um pano macio, escova macia ou aspirador de pó. Não utilize equipamentos a vapor de água na limpeza, nem agentes químicos, como álcool, tíner ou outros que possam comprometer a durabilidade do estofado.

• **Sujeira Seca**

Limpe o produto com um pano úmido e depois seque-o.

• **Sujeira Líquida**

Retire o líquido imediatamente com um pano seco que possa absorvê-lo. Não esfregue.



Caso necessário, utilize pano umedecido em água limpa e morna com sabão neutro.

• **Estofados em Chenille**

Em tecido produzido com fio de viscose, um fio brilhante, ele tende a deitar as fibras no passar de mão, sentar-se ou ao se colocar algum peso sobre o produto, mudando assim a reflexão da luz.

Não se trata de um defeito, mas sim de uma característica normal do produto. Sua limpeza pode ser realizada tal como descrito acima.

• **Produtos Estofados em Couro e Couro Ecológico**

Limpe regularmente com pano macio e seco. Em caso de derramamento de líquidos ou produtos gordurosos, remova imediatamente com papel que absorva o resíduo, evitando friccionar.

Depois, use um pano levemente umedecido com água morna e sabão neutro, em movimentos suaves, deixando secar naturalmente.

• **GARANTIA PARA ESTOFADOS, POLTRONAS E PUFES:**

Os estofados, poltronas e pufes possuem garantia de um (1) ano para defeitos de fabricação ou para componentes utilizados: estrutura, espumas, molas, pés, bases e mecanismos, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

Esta garantia não é aplicada na diferença de tonalidade entre os tecidos ou pelo seu desgaste natural, bem como para defeitos ocasionados pelo uso inadequado ou abusivo.

• **GARANTIA PARA MESAS, CADEIRAS E BANQUETAS:**

Será de um (1) ano a garantia para defeitos oriundos de fábrica para mesas, cadeiras e banquetas de madeira ou metal, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

• **GARANTIA PARA PRATELEIRAS DECORATIVAS COM ILUMINAÇÃO:**



Será de dois (2) anos a garantia para defeitos oriundos de fabricação para prateleiras decorativas com iluminação, desde que respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

• **GARANTIA PARA ACESSÓRIOS COM ILUMINAÇÃO:**

Será de 1 (um) ano a garantia para defeitos oriundos de fábrica para acessórios com iluminação, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

• **GARANTIA PARA ARAMADOS DE AÇO INOX E ALUMÍNIO:**

Será de três (3) anos a garantia para defeitos oriundos de fábrica em aramados de aço inox e alumínio, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

• **GARANTIA PARA ARAMADOS CROMADOS E PINTADOS:**

Será de um (1) ano a garantia para defeitos oriundos de fábrica em aramados cromados ou pintados, desde que, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.



Capítulo 4

Chapter 4 / Capítulo 4

CERTIFICADO DE GARANTIA

Este Certificado de Garantia complementa o Manual do Proprietário. As garantias serão válidas somente mediante apresentação de Nota Fiscal de Compra.

A Todeschini S.A. assegura a oferta de componentes e peças de reposição enquanto não cessar a fabricação.

Cessada a fabricação, a Todeschini S.A. assegura a oferta de componentes e peças de reposição, conforme o previsto no Código de Defesa do Consumidor, artigo 32, parágrafo único.



OS PRAZOS DE GARANTIA

RESPEITADAS TODAS AS INSTRUÇÕES DESCRITAS NO MANUAL DO PROPRIETÁRIO, A TODESCHINI OFERECE:

- **GARANTIA PARA VÍCIOS APARENTES E DE FÁCIL CONSTATAÇÃO:**

  Noventa (90) dias para defeitos de fabricação, sendo eles aparentes e de fácil constatação, contados da data de instalação.

  Esta garantia é legal e estabelecida por lei.

- **GARANTIA PARA O MÓVEL:**

  Será de cinco (5) anos de garantia na parte do móvel, por defeitos oriundos de fábrica, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

Para hidratar e evitar ressecamento, aplique uma leve camada de creme hidratante ou vaselina líquida em movimentos circulares e, após alguns minutos, retire o excesso com pano seco. Este processo é recomendado uma ou duas vezes ao ano.

E lembre-se: produtos em couro não devem ser molhados e precisam ser protegidos da luz solar.

1.10. Upholstery, Beds and Upholstered Headboards

Clean regularly with a soft cloth, soft brush or vacuum cleaner. Do not use water vapor equipments to clean or chemical agents such as alcohol, thinner or other products that may compromise the durability of the upholstery.



- Dry Filth

  Clean the product with a damp cloth and then dry it.

- Liquid Filth

  Remove the liquid immediately with a dry cloth that can absorb it. Do not rub.

  If necessary, use a cloth moistened with warm water and neutral soap.

- Upholstered in Chenille

  In fabric made from viscose wire, a bright wire, it tends to lay the fibers by sitting down, at the pass of a hand or by putting some weight on the product, thereby changing the light reflection.

  This is not a defect, but a normal feature of the product. It's cleaning can be performed as described above.

- Products Upholstered in Leather and Ecological Leather

  Clean regularly with soft, dry cloth. In case of liquid or fatty product spills, immediately remove with paper to absorb the residue, avoid rubbing.

  Then use a cloth slightly dampened with warm water and mild soap, in gentle movements, leaving it to dry naturally.

  To moisturize and prevent dryness, apply a light layer of moisturizer or liquid Vaseline in a circular motion and after a few minutes, wipe off the excess with a dry cloth. This process is recommended once or twice a year.

  And remember: leather products should not be soaked and need to be protected from sunlight.



1.10. Sofas, Sillones, Camas Y Cabeceras Tapizadas

Limpie regularmente con un paño suave, cepillo suave o aspiradora de polvo. No utilice equipos a vapor de agua en la limpieza, ni agentes químicos como alcohol, thinner u otros que puedan comprometer la durabilidad del tapizado.

- Suciedad Seca

  Limpie el producto con un paño húmedo y después séquelo.

- Suciedad Líquida

  Retire el líquido inmediatamente con un paño seco que pueda absorberlo. No refriegue. En caso necesario, utilice paño humedecido en agua limpia y tibia con jabón neutro.

- Tapizados en Chenille

  Con tejido producido con hilo de viscosa, un hilo brillante que tiende a “acostar” las fibras al pasar la mano, sentarse o al colocar algún peso sobre el producto, modificando la reflexión de la luz. No se trata de una falla, sino una característica normal del producto. Su limpieza puede realizarse como descrito anteriormente.

- Productos Tapizados en Cuero y Cuero Ecológico

  Limpie regularmente con paño suave y seco. En caso de derramamiento de líquidos o productos grasosos, retire inmediatamente con papel que absorba el residuo, evitando friccionar. Después, use un paño humedecido con agua tibia y jabón, en movimientos suaves, dejando que se seque naturalmente. Para hidratar y evitar resecado, aplique una pequeña capa de crema hidratante o vaselina líquida en movimientos circulares y, después de algunos, retire el exceso con paño seco. Recomendamos este proceso una o dos veces por año.

  Y no se olvide: productos en cuero no deben ser mojados y necesitan ser protegidos de la luz solar.





CAPÍTULO 4 – GARANTIA

Chapter 4 – Warranty / Capítulo 4 – Garantía





Capítulo 3

Chapter 3 / Capítulo 3

EQUIPES CREDENCIADAS

Certified Staff / Equipos Acreditados

Os produtos Todeschini devem ser montados, instalados ou desmontados somente por equipes credenciadas pelas lojas revendedoras exclusivas ou pela fábrica.

Recortes em módulos somente serão aceitos se forem realizados por equipes credenciadas e treinadas pela loja revendedora exclusiva ou pela fábrica, de modo que esse procedimento não comprometa a durabilidade, estética e segurança do produto.



Todeschini products must be assembled, installed or removed only by staff certified by the exclusive dealerships stores or by the factory.

Cuts in modules will only be accepted if they are performed by teams that are trained and accredited by the exclusive reseller store or by the factory, so this does not compromise durability, esthetics and safety of the product.

Los productos Todeschini deben ser armados, instalados o desarmados solamente por equipos acreditados por las tiendas revendedoras exclusivas o por la fábrica.

Recortes en módulos solamente se aceptarán si se realizan por equipos acreditados y capacitados por la tienda revendedora exclusiva o por la fábrica, con el objetivo que ese procedimiento no comprometa la durabilidad, estética y seguridad del producto.

1.11. ACESSÓRIOS COM ILUMINAÇÃO

- **Prateleira, Cabideiro e Régua com Leds (Com Pilha ou Fonte)**

Limpe com pano macio, levemente umedecido com água e sabão neutro.

Não utilize materiais abrasivos ou solventes.

- **Pilha**

Os acessórios com pilhas foram desenvolvidos para utilização em curtos períodos de tempo.

Se usadas corretamente, as pilhas terão duração de até 30 horas.

Utilize pilha 23A 12V. Ao limpar, tenha muito cuidado para não pressionar o pano nos leds, o que pode danificar o produto. Limpe o produto com um pano úmido e depois seque-o.

- **Acessórios com Iluminação para Cozinha**

Para a limpeza do vidro ou acrílico, use pano levemente umedecido com limpa-vidros, com o devido cuidado para não encostar no alumínio.

No alumínio, passe um pano macio e umedecido com sabão neutro.





1.11. Accessories with Lighting

• Shelf, Hangers and Shelves with Leds (with Battery or Source)

Clean with soft cloth dampened with water and neutral soap.

Do not use abrasive materials or solvents.

• Battery

Accessories with batteries were developed to be used in short periods of time.

If used properly, the batteries will last up to 30 hours.

Use 23A 12V battery. When cleaning, be very careful to not press the cloth on the leds, which can damage the product. Clean the product with a damp cloth and then dry it.

• Accessories with Lighting for the Kitchen

To clean the glass or acrylic, use cloth dampened with glass cleaner, with proper care not to touch the aluminum.

With aluminum, use a soft cloth dampened with a neutral soap.



1.11. Accesorios con Iluminación

• Repisa, Perchero y Regla con Leds (con Pila o Fuente)

Limpie con paño suave, humedecido con agua y jabón neutro. No utilice materiales abrasivos o solventes.

• Pila

Los accesorios con pilas se desarrollaron para utilización en cortos periodos de tiempo. Si se utilizan correctamente, las pilas tendrán duración de hasta 30 horas.

Utilice pilla 23A 12V. Al limpiar, tenga mucho cuidado para no presionar el paño sobre los leds, pues de esa forma se puede dañar el producto. Limpie el producto con un paño húmedo y después séquelo.

• Accesorios con Iluminación para Cocina

Para la limpieza del vidrio o acrílico, use paño humedecido con limpiavidrios, con el debido cuidado para no tocar el aluminio. En el aluminio, pase un paño suave y humedecido con jabón neutro.



Chapter 3 – General Observations / Capítulo 3 – Observaciones Generales







2.5. Informaciones sobre Termitas

• En su Casa

Antes de la instalación de los muebles en su casa, certifíquese que el local no tiene focos de termitas.

En caso existan, providencie la utilización de DDT en el local. Se recomienda que ese procedimiento se repita semestralmente.

De esa forma, usted evita plagas que pueden dañar la estructura y la estética de sus muebles.

• En el Proceso de Producción

Nuestros proveedores de materias primas MDF y MDP garantizan que las termitas están controladas.

Aunque hubiera algún foco de infestación, los insectos no resistirían a las elevadas temperaturas y presiones aplicadas en la fabricación de los materiales.

En la fabricación de los paneles en Todeschini, el ciclo de los materiales es muy rápido, imposibilitando la proliferación de los insectos.

• En la Entrega de los Productos

Garantizamos la entrega de los productos sin ninguna incidencia de insectos. Sin embargo, si se instala en local infestado, el mueble podrá ser atacado.

• Cómo Prevenir

Recuerde: sustituir las piezas infestadas por termitas es una acción solamente paliativa.

La mejor solución es la aplicación de DDT regularmente en los ambientes a cada seis meses.



1.12. RODÍZIOS AVULSOS

Use apenas um pano macio levemente umedecido com água e sabão neutro e logo após seque com pano seco. Não utilize solventes de qualquer tipo.

Lubrifique mensalmente com uma pequena camada de óleo lubrificante as partes móveis (eixos e banda de rodagem).

Os rodízios são projetados para uso em ambientes fechados. Evite exposição à luz solar, alta umidade e alta salinidade.

A capacidade de carga de cada rodízio não deverá ultrapassar a recomendada para cada modelo, pois leva em consideração fatores de segurança.

1.12. Individual Casters

Use only a soft cloth slightly dampened with water and neutral soap and shortly after dry with a dry cloth. Do not use solvents of any kind.

Lubricate monthly with a thin layer of lubricating oil on moving parts (shafts and tread).

The casters are designed for indoor use. Avoid exposure to sunlight, high humidity and high salinity.

The load capacity of each caster, should not exceed the recommended capacity for each model, since it takes into account safety factors.



1.12. Ruedas Individuales

Use solamente un paño suave humedecido con agua y jabón neutro y después seque con paño seco. No utilice solventes de ningún tipo.

Lubrique mensualmente con una pequeña cantidad de aceite lubricante as partes móviles (ejes y banda de rodaje).

Las ruedas están proyectadas para uso en ambientes cerrados. Evite exposición a la luz solar, alta humedad y alta salinidad.

La capacidad de carga de cada rueda no deberá sobrepasar la recomendada para cada modelo, pues considera factores de seguridad.





2.5. Information about Termite

• In your Residence

Before installing the furniture in your house, make sure that the site does not have termite outbreaks.

If it does, arrange for the fumigation of the site. It is recommended that the fumigation be carried out every six months.

So, you prevent that pests damage the structure and esthetics of your furniture.

• In the Production Process

Our raw MDF and MDP suppliers ensure that the termite population is controlled.

Even if there was some infestation outbreak, the insects could not resist the high temperatures and pressures applied in the manufacturing of the materials.

In the manufacture of Todeschini panels, the cycle of materials is very fast, making it impossible for insects to proliferate.



• On Product Delivery

We guarantee the delivery of products without any incidence of insects. However, if installed in an infested area, the furniture can be attacked.

• How to Prevent

Remember: replace the parts infested by termites is a merely palliative action.

The best solution is to regulate pest control of the place every six months.



2.5. INFORMAÇÕES SOBRE CUPIM

• Na Sua Casa

Antes da instalação do mobiliário na sua casa, certifique-se de que o local não possui focos de cupim.

Caso possua, providencie a dedetização do local. É recomendado que a dedetização seja realizada semestralmente.

Assim, você evita pragas que podem danificar a estrutura e a estética do seu mobiliário.

• No Processo de Produção

Nossos fornecedores de matérias-primas MDF e MDP garantem que o povoamento de cupins é controlado.

Mesmo se houvesse algum foco de infestação, os insetos não resistiriam às elevadas temperaturas e pressões aplicadas na fabricação dos materiais.

Na fabricação dos painéis na Todeschini, o ciclo dos materiais é muito rápido, impossibilitando que os insetos se proliferem.

• Na Entrega dos Produtos

Garantimos a entrega dos produtos sem qualquer incidência de insetos. Porém, se instalado em local infestado, o móvel poderá ser atacado.

• Como Prevenir

Lembre-se: substituir as peças infestadas por cupim é uma ação meramente paliativa.

A melhor solução é a dedetização regular dos ambientes a cada seis meses.





CAPÍTULO 2 – DICAS DE CONSERVAÇÃO

Chapter 2 – Conservation Tips

Capítulo 2 – Sugerencias de Conservación



Dicas de Conservação

Conservation Tips / Sugerencias de Conservación

INTRODUÇÃO

Para maior durabilidade e funcionalidade do seu mobiliário, confira as orientações de cuidados para o dia a dia:

- Logo após a montagem dos produtos, certifique-se de que seus móveis ficaram bem montados e de acordo com o projeto.
- Após a instalação dos móveis, deixe-os sem qualquer tipo de peso por aproximadamente 24 horas. Este é o tempo necessário para a colagem completa dos produtos.
- Abra totalmente e com cuidado as portas de seu móvel. Durante o manuseio, evite batê-las ou deixá-las entreabertas, de modo que não ocorram colisões com gavetas, que poderão danificar o revestimento das peças.



2.4. CUIDADOS COM O USO DE MESAS E CADEIRAS

Para conservar e aumentar a vida útil das mesas e cadeiras, evite bater ou arrastá-las. Isso pode danificar seu acabamento.

Evite deixar as mesas e cadeiras expostas em sacadas ou pátios, vulneráveis à ação do tempo. Isso pode provocar manchas ou ferrugem.

2.4. Cares with the Use of Tables and Chairs

To preserve and extend the lifetime of tables and chairs, avoid hitting or dragging them. This can damage the coating,

Avoid leaving exposed tables and chairs on balconies or patios, vulnerable to the weather. This can cause stains or rust.



2.4. Cuidado con el Uso de Mesas y Sillas

Para conservar y aumentar la vida útil de las mesas y sillas, evite golpearlas o arrastrarlas. Eso puede dañar su patrón.

Evite dejar las mesas y sillas expuestas en terrazas o patios, vulnerables a la acción del clima. Eso puede provocar manchas u oxidación.



2.3. CUIDADOS COM ESTOFADOS

PARA MAIOR DURABILIDADE E CONSERVAÇÃO DOS ESTOFADOS, VEJA A SEGUIR ALGUMAS ORIENTAÇÕES DE CUIDADOS PARA O DIA A DIA.

- Evite a exposição direta aos raios da luz solar.
- Não salte sobre o estofado.
- Não levante o estofado pelos braços ou pelas almofadas laterais.
- Não sente nos braços dos estofados.

2.3. Cares with Upholstery

For longer durability and conservation of upholstery, here are some guidelines for day to day care.

- Avoid direct exposure to sunlight rays.
- Do not jump on the upholstery.
- Do not lift the upholstery by the arms or the side cushions.
- Do not sit on the upholstery's arms.



2.3. Cuidados con Sofás Y Sillones

Para mayor durabilidad y conservación de los sofás y sillones, vea a continuación algunas orientaciones de cuidados para el día a día.

- Evite la exposición directa a los rayos de la luz solar.
- No salte sobre el mueble.
- No levante el mueble por los brazos o por los cojines laterales.
- No se siente en los brazos de los muebles.

INTRODUCTION

For a longer durability and functionality of your furniture, check out the guidelines for day to day care:

- Soon after the assembly of products, make sure that your furniture is well built and according to the project.
- After installation of the furniture, leave them without any kind of weight for about 24 hours. This is the time required to complete the bonding of the products.
- Carefully and completely open the furniture's doors. During handling, avoid hitting them or leave them ajar so that collisions do not occur with drawers, which can damage the finish of the pieces.



INTRODUCCIÓN

Para mayor durabilidad y funcionalidad de sus muebles, conozca las orientaciones de cuidados para el día a día:

- Después del montaje de los productos, certifíquese que sus muebles quedaron bien armados y de acuerdo con el proyecto.
- Después de la instalación de los muebles, déjelos sin ningún tipo de peso por aproximadamente 24 horas. Este es el tiempo necesario para la adhesión completa de los productos.
- Abra totalmente y con cuidado las puertas de su mueble. Durante el manejo, evite golpearlas o dejarlas entreabiertas, para que no ocurran choques con cajones que podrán dañar el revestimiento de las piezas.





2.1. CUIDADOS NA COZINHA

OS MÓVEIS EXIGEM CUIDADOS ESPECIAIS DE CONSERVAÇÃO. VEJA NA SEQUÊNCIA ALGUMAS DICAS PARA GARANTIR A SUA DURABILIDADE:

- Os móveis são fabricados, testados e certificados para suportar até 20 kg por porta, sendo que esse peso deverá estar uniformemente distribuído no módulo.

- Evite colocar panelas, fôrmas, assadeiras e demais utensílios quentes ou aquecidos diretamente sobre os tampos. Isso pode causar danos ao produto, tais como: manchas, bolhas, queimaduras ou descolamento de revestimento. Sempre utilize apoios para colocar objetos quentes.

- Utilize sempre uma base de apoio sobre os tampos ao cortar ou picar qualquer tipo de verdura, carnes ou outros produtos. Assim você evitará o aparecimento de cortes ou riscos.

- Peças lineares devem possuir suporte de fixação num espaço máximo a cada 800 mm (80 cm), sendo que suportam até 15 kg entre o espaçamento indicado.

- Durante o uso ou após a limpeza, evite deixar panos molhados ou umedecidos sobre os móveis. Isso causará danos permanentes ao revestimento, em função do inchamento pelo excesso de umidade.

- Evite se apoiar nas portas e gavetas quando abertas. Isso poderá desregular e prejudicar a estética do produto, comprometendo a funcionalidade e durabilidade do móvel.



• Colchões de Molas

Para os colchões de molas que possuem em um dos lados o “pillow top”, a recomendação é girá-los somente da cabeça aos pés, pois esse tipo de colchão possui respiros laterais que eliminam a umidade e evitam ataque de bactérias.

O colchão precisa respirar; coloque-o para arejar sem a presença de sol. Não puxe ou manuseie-o pelo “pillow top”.

Aspire o seu colchão de 15 em 15 dias. Os ácaros e outros micróbios que se acumulam nos colchões são responsáveis por grande parte das alergias.

Aspirar o seu colchão evita a acumulação de ácaros e pó, prejudiciais à saúde.

• Spring Mattresses

For spring mattresses that have the “pillow top” on one side, the recommendation is to turn it from head to toe only, because this type of mattress has side vents to eliminate moisture and prevent bacterial attack.

The mattress needs to breathe, put it to ventilate without the presence of sunlight. Do not pull or handle it by the “pillow top”.

Vacuum your mattress every 15 days. Mites and other microbes that accumulate in mattresses are responsible for most allergies.

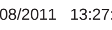
Vacuuming your mattress prevents the accumulation of mites and dust harmful to health.

• Colchones de Resortes

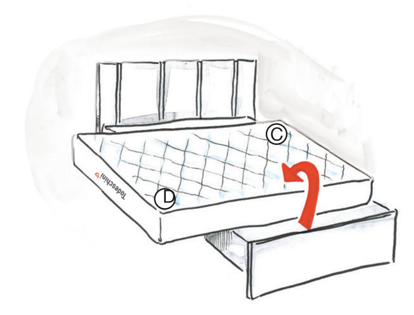
El colchón necesita respirar; déjelo ventilando sin la presencia de sol. No lo saque o manipule por el “pillow top”.

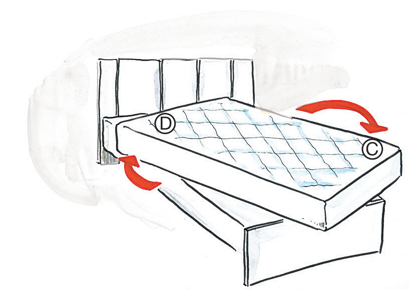
Aspire su colchón de 15 en 15 días. Los ácaros y otros microbios que se acumulan en los colchones son responsables por gran parte de las alergias.

Aspirar su colchón evita la acumulación de ácaros y polvo, perjudiciales a la salud.









4. Deixe o colchão cair com suavidade para o lado da cabeceira.

4. Leave the mattress fall smoothly towards the headboard.

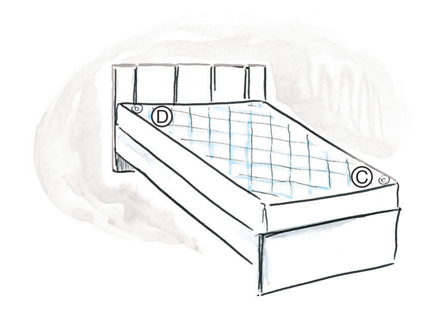
4. Deje que el colchón “caer” suavemente hacia el lado de la cabecera.

5. Mova os cantos C e D para o colchão voltar ao seu lugar.

5. Move alternatively the C and D corners to make the mattress back to its place.

5. Mueva las esquinas C y D para que el colchón vuelva a su lugar.





6. Desta forma, o procedimento estará completo (de lado a lado e da cabeça aos pés), pronto para utilização.

6. This way, the procedure is finished (turned from side to side and from head to toes), ready to be used

6. De esta forma, el procedimiento estará completo (de lado a lado y de la cabeza a los pies), listo para utilización.

- No uso diário, evite a exposição do produto ao excesso de luz solar. Isso desgasta o móvel, tornando-o amarelado e prejudicando sua durabilidade e estética.

- Em caso de respingos ou queda de água sobre o produto, seque imediatamente, prevenindo a deterioração do mesmo.

- No caso de mofo provocado por infiltração, vazamento, umidade do ar ou qualquer outro agente, siga as seguintes orientações:

1. Detecte a causa do mofo e elimine-a.

2. Limpe bem o local, passe um produto antimofo e deixe o móvel aberto o tempo necessário para a secagem completa.

3. Não armazene produtos no móvel até que o mofo esteja totalmente controlado.



- Evite o excesso de vapor das panelas, bem como o excesso de gordura. Ambos causam, respectivamente, o descolamento e o engorduramento dos módulos, principalmente os localizados próximos ao fogão. Uma boa dica é instalar e sempre utilizar um exaustor.

- Evite manusear os acessórios (aramados, dobradiças, corrediças, puxadores) com as mãos sujas de substâncias abrasivas ou oxidantes, como sal, vinagre, limão e outros. Com esses cuidados, garante-se boa conservação e durabilidade dos acessórios, evitando a corrosão.

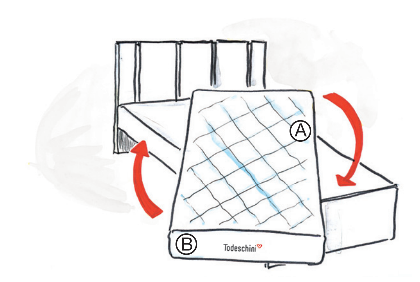


2.1. Cares In The Kitchen

The furniture requires special care for conservation. See in sequence a few tips to ensure their durability:

- The furniture is manufactured, tested and certified to withstand up to 20 kg per door, and that weight should be evenly distributed in the cabinet.
- Avoid placing pots, shapes, pans and other warm or heated utensils directly on the tops. This can cause damage to the product such as smudges, blisters, burns or coating detachment. Always use support for placing hot objects.
- Always use a support base on the tops when cutting or chopping any vegetables, meats or other products. This way you avoid the appearance of cuts or scratches.
- Linear pieces must have fixation support in a maximum space of 800 mm (80 cm), being able to support up to 15 kg between the space provided.
- During use or after cleaning, avoid leaving wet or damp cloths over the furniture. This will cause permanent damage to the lining, due to the swelling caused by the excess of moisture.
- Avoid leaning on doors and drawers when opened. This may deregulate and disfigure the product, compromising the functionality and durability of the furniture.
- In everyday use, avoid exposing the product to excessive sunlight. This wears out the furniture, making it become yellow and damaging its durability and esthetics.
- In case of splashes or water spills on the product, dry immediately, preventing deterioration.

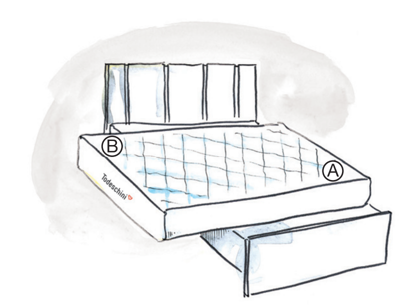




1. Mova os cantos A e B enquanto o colchão está na posição horizontal.

1. Move the corners A and B while the mattress is on the horizontal position.

1. Mueva las esquinas A y B mientras el colchón está en la posición horizontal.

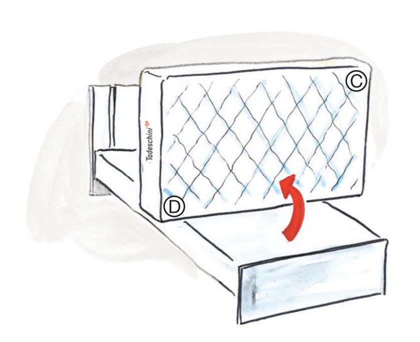


2. Mova o colchão até o mesmo ficar na posição transversal à cama.

2. Move until the mattress is on the transversal position on the bed.

2. Mueva el colchón hasta que quede en posición transversal a la cama.





3. Levante e vire os lados, como indica a instrução.

3. Lift and turn the sides, as the instructions indicate.

3. Levante y de vuelta los lados, como indica la instrucción.



FOR BETTER CONSERVATION OF MATTRESSES, FOLLOW THESE STEPS:

• Foam Mattresses

Never use Todeschini foam mattresses on whole pallets or with paper, carton, cloth or other material between the mattress and the pallet. This inhibits perspiration from the mattresses.

The mattress needs to breathe, put it to ventilate without the presence of sunlight.

Avoid bending or jumping on the mattresses.

Do not use the mattresses with the plastic wrapping. This will undermine the conservation and product ventilation.

To preserve and extend the life of the mattresses, it is necessary that they be turned every 15 days as indicated below:



PARA MEJOR CONSERVACIÓN DE LOS COLCHONES, SIGA LOS PASOS PRESENTADOS A CONTINUACIÓN:

• Colchones de Espuma

Nunca use los colchones de espuma Todeschini sobre somieres enteros o con papeles, cartón, paños o cualquier otro material entre el colchón y el somier. Eso evita la transpiración del colchón.

El colchón necesita respirar; déjelo ventilando sin la presencia de sol. Evite doblar o saltar sobre el colchón.

No utilice el colchón con el embalaje plástico. Eso perjudicará la conservación y la ventilación del producto.

Para conservar y aumentar la vida útil de los colchones, es necesario que se den vuelta a cada 15 días, como indicado a continuación:

- In the case of mold caused by infiltration, leaks, air humidity or any other agent, follow these guidelines:

1. Detect the cause of the mold and eliminate it.

2. Clean the spot, apply an anti-mildew product and leave the cabinet open the time required for complete drying.

3. Do not store products in the cabinet, until the mold is fully controlled.

- Avoid excess steam from pots, as well as excess fat. Both cause, respectively, the detachment and greasing of the modules, especially those located near the stove. A good tip is to install and always use a hood.

- Avoid handling accessories (wired, hinges, glides, handles) with hands smeared with abrasive or oxidizing substances such as salt, vinegar, lemon and others. These precautions ensure good conservation and durability of the accessories, preventing corrosion.



2.1. Cuidados en la Cocina

Los muebles de cocina exigen cuidados especiales de conservación. Vea a continuación algunas sugerencias para garantizar su durabilidad:

- Los muebles se fabrican, prueban y certifican para soportar hasta 20 kg por puerta, siendo que ese peso deberá estar uniformemente distribuido en el módulo.
- Evite colocar ollas, fuentes, moldes y demás útiles calientes o calentados directamente sobre las cubiertas. Eso puede causar daños al producto, tales como: manchas, burbujas, quemaduras o hacer que se despegue el revestimiento. Utilice siempre apoyos para colocar objetos calientes.
- Utilice siempre una base de apoyo sobre las cubiertas al cortar o picar cualquier tipo de verdura, carnes u otros productos. De esa forma usted evitará el surgimiento de cortes y rayas.





- Piezas lineales deben tener soporte de fijación como máximo a cada 800 mm (80 cm), siendo que soportan hasta 15 kg entre la separación indicada.

- Durante el uso o después de la limpieza, evite dejar paños mojados o humedecidos sobre los muebles. Eso causará daños permanentes al revestimiento, en función de la dilatación por el exceso de humedad.

- Evite apoyarse en las puertas y cajones cuando estén abiertas. Eso podrá desajustar y perjudicar la estética del producto, comprometiendo la funcionalidad y durabilidad del mueble.

- En el uso diario, evite la exposición del producto al exceso de luz solar. Eso desgasta el mueble, tornándolo amarillento y perjudicando su durabilidad y estética.

- En caso de salpicados o caída de agua sobre el producto, séquelo inmediatamente previniendo su deterioración.

  Evite dejar objetos mojados sobre el mueble, ellos pueden provocar manchas visibles.

- En el caso de moho provocado por infiltración, goteo, humedad del aire o cualquier otro agente, siga las instrucciones presentadas a continuación:

1. Detecte la causa del moho y elimínela.

2. Limpie bien el local, pase un producto antimoho y deje el mueble abierto el tiempo necesario para el completo secado.

3. No almacene productos en el mueble hasta que el moho esté totalmente controlado.

- Evite el exceso de vapor de las ollas, así como el exceso de grasa. Ambos causan, respectivamente, el despegue y el engrasado de los módulos, principalmente los ubicados cercanos a la cocina. Una buena sugerencia es instalar y siempre utilizar un extractor.

- Evite manipular los accesorios (acessorios en alambre, bisagras, correderas, tiradores) con las manos sucias con sustancias abrasivas u oxidantes como sal, vinagre, limón y otros. Con esos cuidados se garantiza la buena conservación y durabilidad de los accesorios, evitando la corrosión.



2.2. CUIDADOS COM COLCHÕES

2.2. Cares with Mattresses / 2.2. Cuidados con los Colchones

PARA MELHOR CONSERVAÇÃO DOS COLCHÕES, SIGA OS SEGUINTES PASSOS:

• Colchões de Espuma

Nunca use os colchões de espuma Todeschini sobre estrados inteiriços ou com papéis, papelão, panos ou qualquer outro material entre o colchão e o estrado. Isso inibe a transpiração do colchão.

O colchão precisa respirar; coloque-o para arejar sem a presença de sol.

Evite dobrar ou pular sobre o colchão.

Não utilize o colchão com a embalagem plástica. Isso prejudicará a conservação e a ventilação do produto.

Para conservar e aumentar a vida útil dos colchões, é necessário que os mesmos sejam virados a cada 15 dias, conforme indicações a seguir:



